

2. 45 Key Remote Work & Telecommuting Statistics for 2019 [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.owllabs.com/blog/remote-work-statistics>. – Date of access: 18.09.2019.

3. Benefits Of Telecommuting For The Future Of Work – Forbes [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.forbes.com/sites/andrealoubier/2017/07/20/benefits-of-telecommuting-for-the-future-of-work/#8efcb9816c65>. – Date of access: 20.07.2017.

Культурологический аспект семантического анализа китайской логограммы

*Хмельницкая В. И., студ. III к. БГУ,
науч. рук. Карасёва К. В., канд. филол. наук*

Многие из древнейших китайских логограмм кодируют в своей внутренней форме богатую культурную традицию китайской нации. В связи с этим в ходе анализа семантико-синтаксической структуры иероглифов* необходимо учитывать мифологические, культурные и исторические аспекты развития китайской цивилизации. **Цель** настоящего исследования – продемонстрировать, каким образом культурный компонент, выступая в качестве экстралингвистического фактора, реализуется в семантике иероглифа. **Актуальность** обусловлена необходимостью более глубокого понимания семантики и культурных смыслов, воплощенных во внутренней форме каждого конкретного знака, что возможно лишь при комплексном подходе к анализу логограмм.

Итак, для проведения анализа иероглифов, во внутренней форме которых закодирован некий культурный компонент, необходимо: 1) описать внутреннюю форму иероглифического знака; 2) установить логическую связь между внутренней формой логограммы и ее семантикой; 3) представить связь иероглифа с культурным компонентом и объяснить развитие связанной с ним периферийной семантики знака.

Логограмма 光 [guāng] в эпоху главенствования стиля цзягувэнь представляла собой изображение знака 火 [huǒ] ‘огонь’ над головой коленопреклоненного человека 卩 [jié]. Зачастую этимологи утверждают, что знак изображает огонь, горящий на голове человека [3]. Мы же полагаем, что изначально данная логограмма должна описывать некую конкретную ситуацию, при которой человек поддерживает огонь, чтобы тот не потух, на ос-

* В ходе анализа семантики логограмм в рамках настоящего исследования применяются теоретические положения комбинаторной семантики А. Н. Гордея [1]. Впервые для осуществления формализованного анализа внутренней формы логограмм данная теоретическая база применена К. В. Карасёвой [2].

новании чего кодирование семантики в иероглифе происходит на основании обратной предикации относительно продукта[†] следующим образом: огонь (объект), поддерживаемый человеком (субъект), излучает свет (продукт) → ‘свет, блеск’. Таким образом, формализованный подход с опорой на ядерную семантическую цепочку позволяет снять метафоричность в описании семантики и выделить изначальный стереотип, закодированный в логограмме. Дальнейшее развитие семантики в пользу значения ‘мудрый, святой’ связано с тем, что во многих культурах огонь над головой в качестве нимба является символическим изображением мудрости и божественной силы.

Представление семантики в логограмме 民 [mín] является неоднозначным. Сюй Шэнь утверждает, что логограмма является производной от иероглифа 母 [mǔ] мать, описывая, таким образом, процесс рождения ею людей, на основании чего формируется семантика ‘народ’ [3]. Однако следует заметить, что внешняя форма логограмм 民 и 母 схожа лишь в эпоху сяочжуань, в связи с чем данная точка зрения, вероятно, является ошибочной. Мы полагаем, что в эпоху цзягувэнь иероглиф состоял из знака 目 [mù] ‘глаз’ с неким острым предметом внутри, изображение которого также можно проследить на примере логограммы 杀 [shā] в ту же эпоху, описывающей ситуацию, при которой некое острое орудие воткнуто в дикое животное. Таким образом, логограмма 民 описывала древнюю традицию, согласно которой пленникам выкалывали глаз, превращая их, таким образом, в рабов [2, с. 187]. На основании этого представление семантики в логограмме происходит с учетом наличия обратной предикации: человек (объект, рекурсивно свернут, но может быть восстановлен благодаря наличию медиатора), которому некто (субъект, свернут) выкалывает глаз (медиатор) острым предметом (инструмент) → ‘раб’. Впоследствии ядро логограммы в диахронии свернулось в пользу периферии, и в настоящее время ядерным значением иероглифа является ‘народ’.

Логограмма 祭 [jì] в эпоху цзягувэнь состояла из знаков 肉 [ròu] ‘мясо’, 又 [yòu] ‘правая рука’ и 示 [shì] ‘алтарь’ [3] и описывала ситуацию, при которой человек (субъект, во внутренней форме свернут) кладет рукой (инструмент) жертвенное мясо (объект) на алтарь (локус), осуществляя жертвоприношение духам, что являлось одним из древнейших атрибутов китайской культуры. На основании описания данной ситуации происходит развитие периферии семантики в пользу значения ‘поклоняться духам; жертвоприношение’.

Таким образом, можно сделать вывод, что семантика древних китайских логограмм представляет собой не просто набор идей, а описание конкретных ситуаций, зачастую непосредственно коррелирующих с культурой данного народа. Обращение к культурным особенностям нации в рамках анализа внутренней

[†] В условиях прямой предикации в результате воздействия субъекта на объект образуется *продукт* (Р) их взаимодействия, который формально может быть не выражен [1].

формы китайских логограмм способствует более глубокому пониманию тех образов, которые были заложены в иероглифе изначально.

Литература

1. Гордей, А. Н. Принципы исчисления семантики предметных областей / А. Н. Гордей. – Минск, 1998. – 156 с.
2. Карасёва, К. В. Принципы декодирования китайских логограмм и реконструкция их семантики / К. В. Карасёва. – Минск : РИВШ, 2014. – 202 с.
3. Словарь китайского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.zdic.net>. – Дата доступа: 19.09.2019.

Принцип семейной гармонии в китайской лингвокультуре и идеологии

*Чжан Цзысюань, асп. БГУ,
науч. рук. Овчинникова А. Н., канд. филол. наук*

«Семья – арена нашей жизни»

Си Цзиньпин [1]

Одним из главных, исторических сложившихся принципов государственного устройства, влияющим на все сферы жизни китайского общества, является принцип гармонии. В современном Китае принцип гармонии выходит на новый этап развития и начинает играть определяющую роль в формировании новой идеологии страны. Реализация принципа гармонии во всех сферах жизнеустройства китайского общества является уникальным явлением культуры.

Анализ фактов китайской лингвокультурологии проводится на фоне реализации принципа гармонии (和谐, 和睦) в новом идеологическом дискурсе Си Цзиньпина: «Семейная гармония может стабилизировать общество» [1]. Данный подход позволяет рассмотреть понятие семьи как этнический стереотип [2] и как культурологический феномен.

Семейная гармония – явление духовного и социального порядка. Гармония внутреннего мира индивидуальна, гармония внешнего мира коллективна. Человек не может быть счастлив вне семьи. Данное положение подкрепляется фактами сравнения русской и китайской лингвокультурологии. Сравним: Русск. 1. **Дети:** Дом с детьми – базар, дом без детей – могила. Не нужен и клад, коли дети идут в лад; 2. **Любовь:** Без любви, как без солнца; У любви, как у кольца, нет конца; Хорошую любовь и топором не разрубишь. 3. **Хорошая (умная, добрая) жена:** Красота – до венца, а ум не обманет; Не ищи красоты, ищи доброты; Лучшие в море утопиться, чем на злой же-